



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *La Revue des lettres modernes*, 2022 – 10, *Le Voyage entre science, art et littérature*, p. 307-321

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13760-3.p.0307](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13760-3.p.0307)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Liouba BISCHOFF et Danièle MÉAUX, « L'étude du monde. Écrivains et photographes en voyages d'exploration »

Liouba Bischoff est maîtresse de conférences en littérature française (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles) à l'ENS de Lyon. Membre du comité de rédaction de la revue *Viatica*, elle est spécialiste du récit de voyage et des rapports entre littérature et sciences humaines. Ses travaux portent sur l'œuvre de Nicolas Bouvier (*Nicolas Bouvier ou l'usage du savoir*, Genève, Zoé, 2020) et celle d'autres écrivains-voyageurs.

Spécialiste de la photographie contemporaine, Danièle Méaux est professeur à l'université de Saint-Étienne. Elle a publié *La Photographie et le temps* (1997), *Voyages de photographes* (2009), *Géo-photographies* (2015), *Enquêtes. Nouvelles formes de photographie documentaire* (2019), *Anatomie d'une ville* (2020) et *Saint-Étienne : grammaire de formes* (2021). Elle dirige la revue *Focales* : <https://journals.openedition.org/focales/>

Du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècles, l'histoire de la littérature et de la photographie révèle la constance de l'appétit de connaissance qui fonde l'expérience viatique, même lorsque l'importance de l'esthétique ou de la sensibilité se trouve revendiquée au sein des écrits et des images. Les œuvres s'inscrivent en une même dynamique d'échange et d'interaction avec les démarches d'acquisition de savoir, voire d'implication dans les progrès de la science – dont les usages ont imprégné l'imaginaire du voyage.

Mots-clés : Littérature, photographie, art, voyage, science.

Liouba BISCHOFF and Danièle MÉAUX, “*The Study of the World. Writers and Photographers on a Journey of Exploration*”

*Liouba Bischoff is a lecturer in French literature (twentieth and twenty-first centuries) at the ENS in Lyon. She is a member of the editorial board of the journal Viatica and is a specialist in travel writing and the relationship between literature and the humanities. Her research focuses on the work of Nicolas Bouvier (Nicolas Bouvier ou l'usage du savoir, Zoé, 2020) and other travel writers.*

*A specialist in contemporary photography, Danièle Méaux is a professor at the University of Saint-Étienne. She has published La Photographie et le temps (1997), Voyages de*

photographes (2009), Géo-photographies (2015), Enquêtes: nouvelles formes de photographie documentaire (2019), Anatomie d'une ville (2020), and Saint-Étienne: grammaire de formes (2021). *She directs the journal Focales: [www.focales.eu](http://www.focales.eu)*

*From the 19th to the 21st centuries the history of literature and photography reveals a constant appetite for knowledge establishing a travelogue experience, even when the importance of aesthetics or sensibility is arrogated in texts and images. The works integrate the same dynamic of exchange and interaction with methods of acquiring knowledge, even an implication in the progress of science – the use of which has imbued the imagination of the traveler.*

*Keywords: Literature, photography, art, travel, science.*

Virginie TELLIER, « “Errer, en vraie kalmouke, à travers la steppe”. Le récit de voyage de Hommaire de Hell en Russie méridionale (1843-1845) »

Virginie Tellier est maîtresse de conférences en langue et littérature françaises à Cergy Paris Université. Une partie de ses recherches porte sur les relations entre Russie et Occident. Elle a notamment publié *L’X de la parole. Essai sur le discours du fou dans le récit romantique européen* (Classiques Garnier, 2017).

À leur retour d'un voyage scientifique effectué en Russie du Sud entre 1838 et 1843, Xavier et Hommaire de Hell rédigent ensemble un récit de voyage, composé de chapitres narratifs dus à Adèle Hommaire de Hell et de chapitres informatifs dus à Xavier Hommaire de Hell. Le caractère hybride de ce récit de voyage invite à reconsidérer les pôles du féminin et du masculin, du littéraire et du scientifique, de l'ancien et du moderne et contribue à enrichir la poétique du récit de voyage.

Mots-clés : Xavier Hommaire de Hell, Adèle Hommaire de Hell, Kalmouks, écriture féminine, voyage en Russie.

Virginie TELLIER, “‘Errer, en vraie kalmouke, à travers la steppe’. *Adèle and Xavier Hommaire de Hell’s Travelogue Through Southern Russia (1843-1845)*”

*Virginie Tellier is a lecturer in French language and literature at Cergy Paris University. Part of her research focuses on the relations between Russia and the West. She has notably published L’X de la parole: essai sur le discours du fou dans le récit romantique européen (Classiques Garnier, 2017).*

*Upon their return from a scientific trip to Southern Russia between 1838 and 1843, Xavier and Adèle Hommaire de Hell wrote a travel book together, composed of narrative chapters by Adèle Hommaire de Hell and informative chapters by Xavier Hommaire de Hell. The hybrid character of this travel book invites to reconsider the*

*poles of the feminine and the masculine, the literary and the scientific, the ancient and the modern and contributes to enrich the poetics of the travel book.*

*Keywords: Xavier Hommaire de Hell, Adèle Hommaire de Hell, Kalmyks, women's writing, travel in Russia.*

ÉRIC VALETTE, « Alexander von Humboldt et Hercule Florence, des manières de faire des mondes »

Éric Valette, artiste et professeur en arts plastiques à l'Université de Picardie Jules Verne, est un des membres fondateurs du collectif *Suspended spaces*. Il collabore aussi avec la compagnie *Wooshing Machine* (Bruxelles), pour des performances, installations et spectacles. Depuis 2020, il participe au cycle de conférences *Planétarium* du Centre Pompidou sous la forme de performances graphiques.

À quelques années d'écart, sur le même continent sud-américain, le naturaliste Alexander von Humboldt et le dessinateur Hercule Florence se sont emparés du dessin pour décrire leur expérience de terrain, enregistrer des phénomènes, traduire des impressions, communiquer des informations. Les efforts de l'un comme de l'autre témoignent des difficultés de la tâche, tout en révélant les liens complexes, toujours d'actualité, qui unissent les points de vue scientifique et artistique sur le monde.

Mots-clés : Hercule Florence, Alexander von Humboldt, Nouveau Monde, expédition, dessin, description, modernité.

ÉRIC VALETTE, "Alexander von Humboldt and Hercule Florence, Ways of Making Worlds"

*Éric Valette, an artist and professor of visual arts at the University of Picardie Jules Verne, is a founding member of the Suspended Spaces collective. He also collaborates with the company Wooshing Machine (Brussels), for performances, installations, and shows. Since 2020, he has participated in the Planetarium lecture series at the Centre Pompidou in the form of graphic performances.*

*A few years apart, on the same South American continent, the naturalist Alexander von Humboldt and the draftsman Hercule Florence used drawing to describe their field experience, record phenomena, translate impressions, and communicate information. The efforts of both of them testify to the difficulties of the task, while revealing in the same time the complex links, still relevant today, that unite scientific and artistic views of the world.*

*Keywords: Hercule Florence, Alexander von Humboldt, expedition, New World, drawing, description, modernity.*

## Pierre-Henry FRANGNE, « Philosophie du voyage alpin »

Pierre-Henry Frangne est professeur de philosophie de l'art et d'esthétique. Il a publié *Alpinisme et photographie (1860-1940)* (avec Michel Jullien), *Mont-Blanc premières ascensions* (avec Michel Jullien et Jacques Perret), *Les Inventions photographiques du paysage* (avec Patricia Limido), *De l'alpinisme* en 2019, *Des lignes et du paysage* (avec Laurence Le Du, Patricia Limido et Hervé Regnault).

L'article repère les significations du mouvement d'exploration et de conquête du massif alpin, de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. À ce mouvement d'arrondissement, participent deux nouveautés : le récit de voyage en montagne et l'image photographique. Ces deux nouveautés se nouent notamment chez Aimé Civiale. Qu'est-ce qui se jouent dans ce nouage ? Quelles significations construit-il de la relation de l'homme au paysage au plan scientifique, artistique et spirituelle ?

Mots-clés : photographie, montagne, paysage, récit de voyage.

Pierre-Henry FRANGNE, "*Philosophy of Alpine Travel*"

*Pierre-Henry Frangne is a professor of philosophy of art and aesthetics. He has published Alpinisme et photographie (1860-1940) (with Michel Jullien), Mont-Blanc premières ascensions (with Michel Jullien and Jacques Perret), Les Inventions photographiques du paysage (with Patricia Limido), De l'alpinisme, and Des lignes et des paysages (with Laurence Le Du, Patricia Limido, and Hervé Regnault).*

*The article identifies the meanings of the movement of exploration and conquest of the Alpine massif, from the end of the 18th century to the end of the 19th century. In this movement of arrest, participate two novelties: the narrative of travel in mountain and the photographic image. These two novelties are tied up in Aimé Civiale. What is at stake in this knotting? Which meanings does it build of the relation of the man to the landscape at the scientific, artistic and spiritual level?*

*Keywords: photography, mountain, landscape, travel narrative.*

## Amandine MARTIN, « Les montagnes japonaises au prisme de Walter Weston. Entre voyage romantique et rapport scientifique »

Amandine Martin (Master 1 d'histoire, Master 2 d'histoire de l'art) s'intéresse aux échanges culturels entre le Japon et la Grande-Bretagne, et au paysage à travers les arts. Après un échange universitaire d'un an au Japon, elle souhaite désormais lier ses domaines de recherche à une activité professionnelle dans le milieu des musées.

Cet article examine le regard à la fois romantique et naturaliste porté par le missionnaire anglican Walter Weston sur la culture japonaise. L'étude s'appuie sur les récits et les photographies de son séjour au Japon effectué entre 1891 et 1894. Par la suite, il devient un spécialiste des « Alpes japonaises » par son implication scientifique au sein des sociétés savantes. Mais les montagnes restent pour lui un milieu spirituel, surtout au Japon, pays ancré dans des traditions ancestrales.

Mots-clés : Japon, science, romantisme, Alpes, spiritualité, alpinisme, photographie, géographie.

Amandine MARTIN, *“The Japanese Mountains Through the Lens of Walter Weston. Between Romantic Journey and Scientific Report”*

*Amandine Martin (Master 1 History, Master 2 Art History) is interested in cultural exchanges between Japan and Great Britain, and in landscape through the arts. After a one-year academic exchange in Japan, she now wishes to link her fields of research to a professional activity in the museum field.*

*This article focuses on the Reverend Walter Weston's dualistic perception of Japanese culture. The study is based on the records and photographs of his stay in Japan between 1891 and 1894. Subsequently, he becomes a specialist in the « Japanese Alps » through his scientific involvement in learned societies. But the mountains remain for him a spiritual romantic environment, especially in Japan, country still rooted in ancestral traditions.*

*Keywords: Japan, science, Romanticism, Alps, spirituality, mountaineering, photography, geography.*

Clément PARADIS, « Explorer le Forez en scientifique ou en artiste. Les éditions de Félix Thiollier »

Chercheur associé au laboratoire ECLLA (Université Jean-Monnet), Clément Paradis enseigne à l'Université Sorbonne Nouvelle. Il est l'auteur d'une thèse en esthétique et science de l'art concernant les publications du photographe Félix Thiollier (1842-1914) et l'éditeur scientifique de la *Correspondance artistique (1826-1892)* du peintre Louis Janmot (deux tomes, éditions Lettres modernes-Minard).

Le parcours du photographe Félix Thiollier (1842-1914) est traversé par une double préoccupation pour l'art et pour l'archéologie. Dans son travail éditorial aux côtés des sociétés savantes, il s'attache d'abord à rendre compte objectivement des découvertes, tout en suivant une tradition pittoresque. Au fil

de sa carrière cependant, art et science se complètent, se confrontent souvent et se resserrent parfois pour permettre l'expression d'un autre propos, religieux.

Mots-clés : photographie, édition, pittoresque, Félix Thiollier, archéologie, science, art, religion.

Clément PARADIS, “*Explore the Forez as a Scientist or an Artist. Félix Thiollier's Editions*”

*Clément Paradis is a researcher associated with the ECLLA laboratory (Université Jean Monnet) and teaches at the Université Sorbonne Nouvelle. He is the author of a thesis in aesthetics and art science concerning the publications of the photographer Félix Thiollier (1842–1914) and the scientific editor of the Correspondance artistique (1826-1892) of the painter Louis Jannot (two volumes, published by Lettres modernes-Minard).*

*The career of the photographer Félix Thiollier (1842-1914) was marked by a dual concern for art and archaeology. In his editorial work alongside learned societies, he endeavoured to give an objective account of discoveries, while following a picturesque tradition. Throughout his career, however, art and science complemented each other, often confronting their dynamics and sometimes coming together to allow the expression of another, religious, purpose.*

*Keywords: photography, publishing, picturesque, Félix Thiollier, archaeology, science, art, religion.*

Małgorzata SOKOŁOWICZ, « Un savant, un aventurier ou (juste) un écrivain ? Les multiples facettes de Henryk Sienkiewicz-voyageur et de ses *Lettres d'Afrique* »

Małgorzata Sokołowicz, maîtresse de conférences HDR à l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie, a publié *La Catégorie du héros romantique dans la poésie française et polonaise au XIX<sup>e</sup> siècle* (2014), *Orientalisme, colonialisme, interculturalité. L'Œuvre d'Aline Réveillaud de Lens* (2020) et une soixantaine d'articles sur les relations entre littérature, art et orientalisme.

Cette contribution, qui traite des *Lettres d'Afrique* illustrées de Henryk Sienkiewicz et, dans une moindre mesure, des lettres et photographies de son compagnon de voyage, Jan Tyszkiewicz, vise à appréhender la figure de Sienkiewicz-voyageur et les particularités de ses écrits viatiques. Elle est divisée en trois parties : la première analyse la figure du savant. La deuxième montre la figure de l'aventurier et la troisième prouve que c'est surtout un écrivain expérimenté qui surgit de ces écrits.

Mots-clés : Henryk Sienkiewicz, Jan Tyszkiewicz, voyage, Afrique, illustration, photographie, science, aventure.

Małgorzata SOKOŁOWICZ, “A Scientist, an Adventurer or (Just) a Writer? The Many Facets of Henryk Sienkiewicz-Traveler and his Letters from Africa”

*Małgorzata Sokołowicz, HDR lecturer at the Institute of Romance Studies, University of Warsaw, has published La Catégorie du héros romantique dans la poésie française et polonaise au XIX<sup>e</sup> siècle (2014), Orientalisme, colonialisme, interculturalité: l'œuvre d'Aline Réveillaud de Lens (2020), and some sixty articles on the relationship between literature, art, and Orientalism.*

*This contribution, which focuses on the illustrated Letters from Africa by Henryk Sienkiewicz and, to a lesser extent, on the letters and photos of his travel companion, Jan Tyszkiewicz, aims to understand the figure of Sienkiewicz-traveler and the particularities of his travel writings. It is divided into three parts: the first analyzes the figure of the scientist. The second shows the figure of the adventurer and the third concentrates on the experienced writer who appears through those writings.*

*Keywords: Henryk Sienkiewicz, Jan Tyszkiewicz, travel, Africa, illustration, photography, science, adventure.*

Betty ZEGHDANI, « Max Tilke, voyageur, dessinateur et anthropologue. Une approche scientifique du costume ? »

Betty Zeghdani est professeure agrégée de Lettres modernes. Elle réalise actuellement une thèse au sein du RIRRA 21 sous la direction de Corinne Saminadayar-Perrin et de Sarga Moussa qui s'intitule « Masculin/féminin : l'Occident au miroir de l'Orient dans les récits de voyage en Orient au XIX<sup>e</sup> siècle ». Elle enseigne au sein du département de Lettres de l'Université Paul Valéry de Montpellier.

Max Tilke est un dessinateur anthropologue allemand qui, après avoir voyagé à travers le monde, a publié un ouvrage traduit sous le titre *Le Costume en Orient*. Parue en France en 1922, cette collection de 128 planches a été portée par l'ambition de créer une « science du costume ». Tilke a fait preuve d'une ouverture culturelle qui, en ce début de XX<sup>e</sup> siècle, a engagé une réflexion sur la science et l'art dans leur rapport à l'altérité.

Mots-clés : Max Tilke, costume, voyage, anthropologie, ethnologie, science, dessin, primitivisme, altérité.

Betty ZEGHDANI, “Max Tilke, Traveller, Illustrator and Anthropologist. A Scientific Approach to Costume?”

*Betty Zeghdani is an associate professor of modern literature. She is currently writing a thesis for RIRRA 21 under the supervision of Corinne Saminadayar-Perrin and Sarga*

*Moussa* entitled “Masculin/féminin: l’Occident au miroir de l’Orient dans les récits de voyage en Orient au XIX<sup>e</sup> siècle.” *She teaches in the Department of Letters at the Paul Valéry University in Montpellier.*

*Max Tilke is a German artist and anthropologist who travelled all around the world, paying particular attention to costumes. Le Costume en Orient, published in France in 1922, is a collection of 128 illustrations. Driven by an ambition to create a real “science of costum”, it demonstrates a cultural openness which, at the start of the 20th century, engages a deeper reflection on science and art in their relationship to otherness.*

*Keywords: Max Tilke, costume, travel, anthropology, ethnology, science, illustration, primitivism, otherness.*

Fabienne MAILLARD, « Les Archives de la Planète. Entre perspectives scientifiques et visées esthétiques »

Fabienne Maillard est docteure en histoire de l’art (Université Paris 4, 2009). Après avoir bénéficié de la bourse de recherche Louis Roederer (BnF) en 2011 et enseigné en histoire des images à l’Université Lyon 2 (2011-2013), elle a travaillé au musée Albert-Kahn de 2015 à 2020 en tant que chargée de recherches. Ses travaux portent sur les relations entre photographie, voyage et anthropologie.

Si le projet des Archives de la Planète est de documenter visuellement le monde avec une ambition encyclopédique et scientifique, cette collection d’images lancée par Albert Kahn en 1909 n’est pas dépourvue de visée esthétique. Revenant sur les modalités de création des archives et à partir de l’analyse de quelques séries autochromes, cet article met en évidence la singularité des pratiques photographiques, révélant comment ces images dialoguent avec l’histoire de l’art des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle.

Mots-clés : Archives de la Planète, autochrome, géographie humaine, opérateurs, documentaire, paysage, esthétique, couleur.

Fabienne MAILLARD, “*The Archives of the Planet. Between Scientific Perspectives and Aesthetic Aims*”

*Fabienne Maillard has a PhD in art history (University of Paris 4, 2009). After having benefited from the Louis Roederer research grant (BnF) in 2011 and having taught the history of images at the University of Lyon 2 (2011–2013), she worked at the Albert-Kahn Museum from 2015 to 2020 as a research fellow. Her work focuses on the relationship between photography, travel, and anthropology.*

*If the project of the Archives of the Planet is to visually document the world with an encyclopedic and scientific ambition, the collection of photographs and films launched by Albert Kahn in 1909 is not devoid of an aesthetic aim. Looking back at the ways in which the archives were created, and based on the analysis of a few autochrome series, this article highlights the singularity of field practices and reveals how this images dialogues with the history of 19th and 20th century art.*

*Keywords: Archives of the Planet, autochrome, human geography, operators, documentary, landscape, aesthetic, color.*

Éléonore DEVEVEY, « “Histoire de l’anthropologue incompris”. Enquête ethnographique et vocation scientifique selon Georges Perec »

Agrégée de lettres modernes, ancienne élève de l’ENS de Lyon, Éléonore Devevey est maître-assistante à l’Université de Genève. Elle est l’auteure de *Terrains d’entente. Anthropologues et écrivains dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle* et consacre ses recherches au genre du témoignage ethnographique et à l’histoire des démarches de collecte, de traduction et d’édition de corpus extra-occidentaux.

Cet article prend pour objet le portrait fictionnel de Marcel Appenzell, l’« anthropologue incompris » de *La Vie mode d’emploi*. S’attachant d’abord aux sources mobilisées par Perec pour l’élaboration de ce portrait en puzzle (le commentaire d’un documentaire ethnographique que Perec a lui-même rédigé ; des textes de Leiris et Lévi-Strauss), il interroge la façon dont ce récit figure des pièces manquantes (le témoignage indigène, notamment) et propose une critique de l’enquête ethnographique.

Mots-clés : Georges Perec, Marcel Appenzell, anthropologie, Michel Leiris, Claude Lévi-Strauss, témoignage.

Éléonore DEVEVEY, “‘History of the Misunderstood Anthropologist’. *Ethnographic Investigation and Scientific Vocation According to Georges Perec*”

*Éléonore Devevey is an associate professor of modern literature and a former student of the ENS in Lyon. She is the author of Terrains d’entente: anthropologues et écrivains dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Her research is devoted to the genre of ethnographic testimony and to the history of collecting, translating, and publishing non-Western corpora.*

*This article focuses on the character of Marcel Appenzell, the “misunderstood anthropologist” of La Vie mode d’emploi. It considers firstly the sources used by Perec to develop this portrait (namely, the commentary on an ethnographic documentary written by Perec himself; texts by Leiris and Lévi-Strauss). It also*

*questions the way in which the narrative features missing pieces (the native testimony, in particular) and proposes through the means of fiction a critic of the ethnographic fieldwork.*

*Keywords: Georges Perec, Marcel Appenzell, anthropology, Michel Leiris, Claude Lévi-Strauss, testimony.*

Jonathan TICHIT, « Robert Smithson, un voyage en entropie »

Jonathan Tichit est doctorant en esthétique et sciences de l'art (UJM, Saint-Étienne). Il est l'auteur de l'article « Photographier les ruines récentes. Représenter les symptômes des changements globaux » (RITA, 2020) et de plusieurs recensions pour la revue *Focales*. Il a coécrit l'article « Photographier les ruines pour (re)penser l'anthropocène » (*The Conversation*, 2020).

En 1967, l'artiste Robert Smithson, fait le récit d'une promenade photographique dans la banlieue de Passaic, sa ville natale. Le texte est publié avec quelques clichés dans *Artforum*, sous le titre « *The Monuments of Passaic. Has Passaic replaced Rome as the eternal city?* ». Se présentant comme une sorte de pastiche ironique du récit de voyage, il développe une dimension réflexive qui interroge les productions modernes et permet encore de penser les enjeux écologiques et sociétaux actuels.

Mots-clés : Robert Smithson, *Land Art*, photographie, récit de voyage, ironie, paysage, monument, temps, entropie.

Jonathan TICHIT, “*Robert Smithson, an Entropic Journey*”

*Jonathan Tichit is a doctoral student in aesthetics and art sciences (UJM, Saint-Étienne). He is the author of the article “Photographier les ruines récentes: représenter les symptômes des changements globaux” (RITA, 2020) and of several reviews for the review Focales. He co-authored the article “Photographier les ruines pour (re)penser l'anthropocène” (The Conversation, 2020).*

*On a Saturday of 1967, the american Land artist Robert Smithson go for a photographic walk in the suburb of Passaic, where he was born. He tells his journey in the article “The Monuments of Passaic. Has Passaic replaced Rome as the eternal city?” published with some pictures in Artofrum. This work parody the travel writing and develop a reflexive dimension. It questions the modern productions and permite to think today's ecological and societal issues.*

*Keywords: Robert Smithson, Land Art, photography, travel writing, irony, landscape, monument, time, entropy.*

Stéphane ANDRÉ, « Entre hommage et dérision. Figurations du voyageur érudit en contexte touristique dans le roman français contemporain »

Agrégé de lettres modernes et docteur ès lettres, Stéphane André est chargé de cours à l'Université de Caen et professeur en lycée. Après des travaux consacrés à Chevillard, Mauvignier ou Rolin, il a soutenu en 2017 une thèse sous la direction de Bruno Blanckeman, *Le roman français contemporain à l'épreuve du tourisme (1990-2010) : (dé)jouer le stéréotype pour renouer avec le voyage* (à paraître).

La représentation que les romanciers donnent aujourd'hui du tourisme atteste la permanence d'un imaginaire savant. Celle-ci se manifeste selon des modalités variées – que l'auteur endosse la posture du voyageur érudit, qu'il pastiche la phraséologie savante de la documentation touristique, qu'il laisse ses personnages de touristes réinvestir comiquement le discours scientifique ou qu'il y recoure lui-même pour observer les habitus du voyageur, faisant du touriste un nouvel objet d'étude.

Mots-clés : roman, voyage, tourisme, scientifique, pastiche, parodie.

Stéphane ANDRÉ, “*Between Homage and Derision. Figurations of the Scholarly Traveler in a Tourist Context in the Contemporary French Novel*”

*Stéphane André is a lecturer at the University of Caen and a high school teacher. After works devoted to Chevillard, Mauvignier, and Rolin, he defended a thesis in 2017 under the direction of Bruno Blanckeman entitled “Le roman français contemporain à l'épreuve du tourisme (1990-2010): (dé)jouer le stéréotype pour renouer avec le voyage” (to be published).*

*The way contemporary novelists portray tourism attests to an enduring scholarly imagination. It appears in various ways: the author can endorse the posture of the erudite traveller, pastiche the learned phraseology of holiday brochures, allow the fictional tourists make comical use of the scientific discourse, or use it himself to observe the habitus of the traveller, making the tourist a new study object.*

*Keywords: novel, travel, tourism, scientist, pastiche, parody.*

Anne-Gaëlle WEBER, « L'aporie du voyage impossible. De quelques réécritures romanesques contemporaines du voyage scientifique »

Ancienne élève de l'ENS Ulm, Anne-Gaëlle Weber est professeur de littérature comparée à l'Université d'Artois. Elle est l'auteur de *A beau mentir qui vient de loin* (Paris, Honoré Champion, 2003) et de *Les Perroquets de Cook* (Paris, Garnier, 2010).

Ses recherches portent sur le récit de voyage scientifique, sur le rapport entre sciences et littératures et sur les relations entre arts et environnement.

Un certain nombre de réalisateurs, de dessinateurs ou d'écrivains contemporains s'inspirent du voyage de découverte. Daniel Kehlmann et Umberto Eco interrogent notamment, au cœur de *Die Vermessung des Welt* et de *L'Isola del giorno prima*, les principes de la réécriture du genre du voyage scientifique. Ils critiquent en acte les présupposés de la découverte géographique et élaborent des critères de scientificité situant l'homme et le savant au centre de la « nature » observée.

Mots-clés : réécriture, récit de voyage scientifique, roman, science, politique, Histoire, Eco, Kehlmann, Humboldt, Gauss.

Anne-Gaëlle WEBER, "*The Aporia of the Impossible Journey. On Some Contemporary Fictional Rewritings of the Scientific Journey*"

*A former student of the ENS Ulm, Anne-Gaëlle Weber is professor of comparative literature at the University of Artois. The author of A beau mentir qui vient de loin (Honoré Champion, 2003) and Les Perroquets de Cook (Classiques Garnier, 2010), her research focuses on scientific travel writing, on the relationship between science and literature, and on the relationship between art and the environment.*

*Some contemporary directors, cartoonists and writers are inspired by the the voyage of discovery. Daniel Kehlmann and Umberto Eco question, at the heart of Die Vermessung des Welt and L'Isola del giorno prima, the very principles of the rewriting of the scientific narrative of travel. They both highlight the preconceptions of geographical discovery and proposed new criteria of scientificity, placing the scholar at the centre of the "nature" observed.*

*Keywords: rewriting, scientific travelogue, novel, science, politics, history, Eco, Kehlmann, Humboldt, Gauss.*

Émilie FRÉMOND, « Universels reportages. La poésie documentaire sur le terrain »

Maître de conférences à l'Université Sorbonne nouvelle et spécialiste du surréalisme, Émilie Frémond travaille sur la poésie moderne et contemporaine et s'intéresse aux relations entre les sciences de la nature, la littérature et les arts. Elle est l'auteur d'un ouvrage publié chez Classiques Garnier en 2016, *Le Surréalisme au grand air : Écrire la nature* (tome I).

De nombreux poètes renouent aujourd'hui avec le récit de voyage, à la faveur d'une mobilité renforcée par les résidences d'écriture et les mutations du métier d'écrivain. Cette étude examine trois versions poétiques du voyage en

Extrême-Orient qui jouent l'enquête de terrain contre le récit pittoresque et ce, à partir de dispositifs singuliers : un reportage photo-poétique au Cambodge, une série de miniatures destinées à questionner l'envers des images à Taïwan, une épopée moderne à Shanghai.

Mots-clés : Jacques Demarcq, Michèle Métail, Pierre Vinclair, poésie contemporaine, résidence d'écriture, objectivité, histoire naturelle, ethnologie, poésie visuelle.

Émilie FRÉMOND, "*Universal Reports. Documentary Poetry in the Work Field*"

*Émilie Frémond is a lecturer at the Université Sorbonne Nouvelle and a specialist in surrealism. She works on modern and contemporary poetry and is interested in the relationship between the natural sciences, literature, and the arts. She is the author of a book published by Classiques Garnier in 2016, Le Surréalisme au grand air: écrire la nature (vol. I).*

*Many poets now return to travel writing thanks to a global mobility reinforced by writing residencies and changes in the writing profession. This study examines three poetic versions of travel in the Far East that play off the field survey against the picturesque narrative, using singular devices: a photo-poetic reportage in Cambodia, a series of miniatures intended to question the reverse side of images in Taiwan, and a modern epic in Shanghai.*

*Keywords: Jacques Demarcq, Michèle Métail, Pierre Vinclair, contemporary poetry, writing residency, objectivity, natural history, ethnology, visual poetry.*

Laurent DEMANZE, « Suppléments au voyage au Pôle Nord. Retrouvailles, reprises et suppléments dans *Un monde sans rivage* d'Hélène Gaudy »

Laurent Demanze est professeur à l'Université Grenoble Alpes. Spécialiste de littérature contemporaine, il est l'auteur de plusieurs essais publiés chez José Corti : *Encres orphelines : Pierre Bergounioux, Gérard Macé et Pierre Michon* (2008), *Gérard Macé : l'invention de la mémoire* (2009), *Les Fictions encyclopédiques de Gustave Flaubert à Pierre Senegas* (2015) et *Un nouvel âge de l'enquête* (2019).

Dans *Un monde sans rivage*, Hélène Gaudy restitue le voyage en ballon au Pôle Nord de trois explorateurs à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Mais l'écart temporel lui permet de prendre la mesure des différences éthiques et épistémologiques qui nous séparent de cette tentative. L'écrivaine pense alors son récit comme un supplément au voyage scientifique, mais qui en bouleverse les enjeux, voire qui en conteste les présupposés de domination et de maîtrise.

Mots-clés : Littérature contemporaine, Hélène Gaudy, littérature de voyage, Inculte, documentaire.

Laurent DEMANZE, “*Supplements to the Journey to the North Pole. Rediscovery, Revival and Supplements in A world with No Shore by Hélène Gaudy*”

*Laurent Demanze is a professor at the Université Grenoble Alpes. A specialist in contemporary literature, he is the author of several essays published by José Corti: Encres orphelines: Pierre Bergounioux, Gérard Macé et Pierre Michon (2008), Gérard Macé: l'invention de la mémoire (2009), Les Fictions encyclopédiques de Gustave Flaubert à Pierre Senegès (2015), and Un nouvel âge de l'enquête (2019).*

*In A world with No Shore, Hélène Gaudy relates the balloon journey to the north pole of three explorers at the end of the 19th century. But the temporal difference allows her to take the measure of ethical and epistemological deviations that separate us from this attempt. The writer then thinks her narrative like a supplement to the scientific trip, but which upsets the issues or even which contests the presuppositions of domination and control.*

*Keywords: Contemporary literature, Hélène Gaudy, travel literature, Inculte, documentary.*

Aline CAILLET et Emmanuelle LÉONARD, « Comme un corps étranger dans le Haut-Arctique. L'artiste embarquée dans une expédition militaire »

Aline Caillet est maîtresse de conférences HDR en esthétique et philosophie de l'art à l'Université de Paris 1 (institut ACTE). Ses travaux portent sur le tournant documentaire dans les arts visuels au XXI<sup>e</sup> siècle. Elle a publié *L'Art de l'enquête. Savoirs pratiques et sciences sociales* en 2019 et *Un art documentaire. Enjeux esthétiques, politiques et éthiques*, avec Frédéric Pouillaude, en 2017.

L'artiste Emmanuelle Léonard a une maîtrise de l'Université du Québec à Montréal. Son travail a donné lieu à nombre d'expositions individuelles et collectives. Elle a effectué des résidences d'artistes à la Villa Arson (France), à la Fondation Christoph Merian (Suisse), à la Fondation finlandaise de résidences d'artistes, à Bogota en Colombie et avec le Programme d'arts des Forces canadiennes.

En 2017, l'artiste Emmanuelle Léonard a pris part à une expédition militaire dans la baie de Resolute (Arctique). Une expédition militaire est une entreprise collective au sein de laquelle prévalent obéissance et discipline, ce qui va à l'encontre de la liberté de mouvement de l'artiste comme du sentiment d'appartenance à une même communauté d'intérêt qui pourrait réunir l'artiste et le scientifique, il devient dès lors comme un corps étranger embarqué à bord de l'expédition...

Mots-clés : science, art, Grand Nord, Expédition militaire, photographie, vidéo.

Aline CAILLET and Emmanuelle LÉONARD, *“Like a Foreign Body in the High Arctic. The Artist Embarked on a Military Expedition”*

*Aline Caillet is a lecturer in aesthetics and philosophy of art at the University of Paris 1 (ACTE Institute). Her work focuses on the documentary turn in the visual arts in the twenty-first century. She published L'Art de l'enquête: savoirs pratiques et sciences sociales in 2019 and Un art documentaire: enjeux esthétiques, politiques et éthiques, with Frédéric Pouillaude, in 2017.*

*The artist Emmanuelle Léonard has a master's degree from the Université du Québec à Montréal. Her work has been shown in numerous solo and group exhibitions. She has completed artist residencies at the Villa Arson (France), the Christoph Merian Foundation (Switzerland), the Finnish Artist Residency Foundation, in Bogotá, Colombia, and with the Canadian Forces Artists Program.*

*In 2017, artist Emmanuelle Léonard took part in a military expedition in Resolute Bay (Arctic). A military expedition is a collective enterprise in which obedience and discipline prevail, which goes against the freedom of movement of the artist as well as the feeling of belonging to the same community of interest that could unite the artist and the scientist, he becomes from then on like a foreign body embarked on the expedition. . .*

*Keywords: science, art, Far North, military expedition, photography, video.*